

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:

Первый проректор

Т.Р. Змызгова/

август 2022 г.



Рабочая программа учебной дисциплины

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Формы обучения: очная

Курган 2022

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур), утвержденным:

- для очной формы обучения «30» 08 _____ 2022 года;

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» «30» 08 _____ 2022 года, протокол № 1

Рабочую программу составил:
д.ф.н, профессор

Цыцаркина Н.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»
к.п.н., доцент

Казенас О.А.

Специалист по
учебно-методической работе

Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетные единицы трудоемкости (72 академ. час.)

Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		8
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	16	16
в том числе:		
Лекции	8	8
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов	56	56
в том числе:		
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины, подготовка к практическим занятиям и рубежным контролям)	38	38
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	72	72

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к блоку Б1, к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе, а также на результатах обучения, сформированных при изучении следующих дисциплин:

- «Введение в языкознание»,
- «Практическая фонетика основного иностранного языка»;
- «История языка»,
- «Лексикология».

Результаты обучения по дисциплине «Сравнительная типология» необходимы для выполнения выпускной квалификационной работы.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является ознакомление студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики.

Задачами дисциплины «Сравнительная типология» являются:

- 1) теоретическое освещение основ сравнительного языкознания в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний;
- 2) ознакомление студентов с наиболее важными проблемами современных типологических исследований;
- 3) развитие у студентов умения анализировать конкретный языковой материал с помощью методов типологического анализа;
- 4) формирование у студентов умения самостоятельно перерабатывать новейшую научную информацию, работать со справочными материалами по типологическим пробле-

мам и применять полученные знания в области теории английского и русского языков в процессе преподавания английского языка и в переводческой практике.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

- способен демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории изучаемого языка (языков), языкознания и литературы (литератур), теории коммуникации, анализа и интерпретации текста, теории и практики перевода; владеет практическими навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков на родной и с родного на иностранные языки (ПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать: основные положения и концепции в области теории языка, раскрывающие представления о строе языка в совокупности и взаимосвязи его сторон; основную общелингвистическую терминологию и терминологию по сравнительной типологии (для ПК-3);

уметь: в результате сопоставления выявлять точки зрения разных специалистов в области сравнительной типологии, выбирать и обосновывать собственную точку зрения; устанавливать связь между общими принципами сравнительной типологии и фактами современного английского языка; анализировать английский язык в его истории и современном состоянии, пользуясь понятиями и терминами общего языкознания, коммуникативистики и когнитивной лингвистики, социолингвистики (для ПК-3);

владеть: навыками подготовки научных обзоров, составления рефератов по тематике грамматических исследований; основными навыками сопоставления и анализа особенностей фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики основного иностранного языка; основными навыками лингвистического анализа текстов на английском языке (для ПК-3).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
			Лекции	Практич. занятия
Рубеж 1	1	Введение. Предмет и задачи курса.	2	2
	2	Типология фонологических систем английского и русского языков.	2	1
		Рубежный контроль № 1	-	1
Рубеж 2	3	Типология синтаксических систем английского и русского языков.	2	2
	4	Типология лексических систем английского и русского языков.	2	1
		Рубежный контроль № 2	-	1
Всего:			8	8

4.2. Содержание лекционных занятий

Тема 1. Предмет и задачи курса сравнительной типологии.

Типология языков как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков.

Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.

Понятие фонологического уровня языка. Типологические показатели подсистем гласных и согласных фонем в английском и русском языках. Типологические характеристики су-

персегментных средств – ударение и интонация. Типология слоговых структур, их основные типы.

Тема 3. Типология синтаксических систем английского и русского языков.

Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы предложений.

Тема 4. Типология лексических систем английского и русского языков.

Слово как основная единица словарного состава языка. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем.

4.3. Практические занятия

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Наименование практического или темы семинарского занятия	Норматив времени, час.
P1	Введение. Предмет и задачи курса.	Типология языков как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков.	2
	Типология фонологических систем английского и русского языков.	Понятие фонологического уровня языка. Типологические показатели подсистем гласных и согласных фонем в английском и русском языках. Типологические характеристики суперсегментных средств – ударение и интонация. Типология слоговых структур, их основные типы.	1
		Рубежный контроль №1	1
P2	Типология синтаксических систем английского и русского языков.	Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы предложений.	2
	Типология лексических систем английского и русского языков.	Слово как основная единица словарного состава языка. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем.	1
		Рубежный контроль №2	1
Всего:			8

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При прослушивании лекций рекомендуется в конспекте отмечать все важные моменты, на которых заостряет внимание преподаватель, в частности те, которые направлены на качественное выполнение соответствующей контрольной работы.

Преподавателем запланировано использование при чтении лекций технологии учебной дискуссии. Поэтому рекомендуется фиксировать для себя интересные моменты с целью их активного обсуждения в конце лекции.

Залогом высокого качества выполнения письменных заданий является самостоятельная подготовка к ним накануне путем повторения материалов лекций.

Преподавателем запланировано применение на семинарских занятиях технологий развивающейся кооперации, коллективного взаимодействия.

Для текущего контроля успеваемости преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому настоятельно рекомендуется тщательно прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия как на лекциях, так и на семинарских занятиях в целях лучшего усвоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы подразумевает самостоятельное изучение разделов дисциплины, подготовку к практическим занятиям, к рубежным контролям, подготовку к зачету.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	26
Краткий обзор типологических исследований	9
Типология морфологических систем английского и русского языков.	9
Подготовка презентаций докладов	8
Подготовка к практическим занятиям (по 2 ч. на каждое ПЗ)	8
Подготовка к рубежным контролям (по 2 ч. на каждый РК)	4
Подготовка к зачету	18
Всего:	56

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям.
3. Вопросы к зачету.

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

№	Наименование	Содержание				
		Распределение баллов				
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)	Вид учебной работы:	Посещение лекций	Работа на практических занятиях	Рубежный контроль	Зачет
		Балльная оценка:	До 8	До 40	До 22	До 30
		Примечания:	По 2 балла за каждое лекционное занятие (4 занятия)	По 10 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (4 ПЗ)	По 11 баллов за каждый рубежный контроль (на 2-м и на 4-м пр. занятии)	

2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	Зачет: 0 – 60 баллов – не зачтено; 61 и более – зачтено.
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	Для допуска к промежуточной аттестации (зачету) студент должен выполнить все домашние задания и набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 50 баллов. Для получения зачета «автоматически» студенту необходимо набрать следующее минимальное количество баллов: 61. По согласованию с преподавателем студенту, набравшему минимум 61 балл, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлен зачет «автоматически».
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) студентов для получения недостающих баллов в конце семестра	В случае если к промежуточной аттестации (зачету) набрана сумма менее 50 баллов, студенту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий и сдать индивидуальное чтение текстов по специальности и терминологический словарь. Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем): - выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 3 балла - выполнение заданий рубежного контроля: 8 баллов. Преподаватель может также добавить бонусные баллы за систематичность работы, добросовестное отношение к выполнению заданий. Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменных заданий, на которые нужно дать развернутый ответ. Варианты заданий для рубежных контролей № 1 и № 2 состоят из 5 вопросов. Преподаватель оценивает в баллах результаты работы каждого студента по количеству правильных ответов (от 0 до 2,2 балла за каждое задание) и заносит в ведомость учета текущей успеваемости. На каждый рубежный контроль студенту отводится не менее 30 минут.

Зачет проводится в традиционной устной форме, билет включает 2 вопроса. Ответ на каждый из вопросов оценивается от 1 до 15 баллов. Количество баллов соответствует полноте ответа студента на вопросы билета и дополнительные вопросы. Время, отводимое обучающемуся на зачет, составляет 1 астрономический час (40 минут на подготовку, 20 минут на ответ).

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета заносятся преподавателем в ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета, а также выставляются в зачетную книжку студента.

6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей и зачета

Примерные задания к рубежному контролю

Тексты для сопоставительного анализа:

The next day the doctor said to Sue: "She's out of danger. You've won. Nutrition and care now – that's all".

And that afternoon Sue And that afternoon Sue came to the bed where Johnsy lay, contentedly knitting a very blue and very useless woolen shoulder scarf, and put one arm around her, pillows and all.

"I have something to tell you, white mouse," she said. "Mr. Behrman died of pneumonia today in the hospital. He was ill only for two days. The janitor found him on the morning of the first day in his room downstairs helpless with pain. His shoes and clothing were wet through and icy cold. They couldn't imagine where he had been on such a dreadful night. And then they found a lantern, still lighted, and a ladder that had been dragged from its place, and some scattered brushes, and a palette with green and yellow colors mixed on it, and - look out the window, dear, at the last ivy leaf on the wall. Didn't you wonder why it never fluttered or moved when the wind flew? Ah, darling, it's Behrman's masterpiece - he painted it there the night that the last leaf fell."

(O. Henry. The Last Leaf)

На другой день доктор сказал Сью:

- Она вне опасности. Вы победили. Теперь питание и уход – и больше ничего не нужно.

В тот же день к вечеру Сью подошла к кровати, где лежала Джонси, с удовольствием довязывая ярко-синий, совершенно бесполезный шарф, и обняла ее одной рукой – вместе с подушкой.

«Мне надо кое-что сказать тебе, белая мышка, – начала она. – Мистер Берман умер сегодня в больнице от воспаления легких. Он болел всего только два дня. Утром первого дня швейцар нашел бедного старика на полу в его комнате. Он был без сознания. Башмаки и вся его одежда промокли насквозь и были холодны как лед. Никто не мог понять, куда он выходил в такую ужасную ночь. Потом нашли фонарь, который еще горел, лестницу, сдвинутую с места, несколько брошенных кистей и палитру с желтой и зеленой красками. Посмотри в окно, дорогая, на последний лист плюща. Тебя не удивляло, что он не дрожит и не шевелится от ветра? Да, милая, это и есть шедевр Бермана – он написал его в ту ночь, когда слетел последний лист».

(O. Генри. Последний лист)

Практические задания:

1. Приведите примеры языковых универсалий на материале предложенных текстов.
2. Поясните на примерах из приведенных текстов основные типологические различия английского и русского языков (синтетический характер русского языка и аналитический характер английского языка).
3. Приведите примеры изоморфных и алломорфных явлений различных языковых уровней на материале предложенных текстов.
4. Проиллюстрируйте методы типологического анализа (квантитативный, трансформационный и дескриптивный) на следующих примерах:

The next day the doctor said to Sue ... На другой день доктор сказал Сью...

5. Проследите фразовое ударение в следующих повествовательных предложениях в английском и русском языках:

Have you ever been to the Tretyakov Gallery?

Ты когда-нибудь был в Третьяковской галерее?

Дайте транскрипцию и мелодический рисунок английского предложения.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Типология языков как раздел языкознания. Разделы типологии языков. Уровни типологического исследования.
2. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений: изоморфизм и алломорфизм в типологии; языковые универсалии; язык-эталон.
3. Морфологическая классификация языков и типологический статус английского и русского языков.
4. Методы типологического анализа (сопоставительный, дистрибутивный, трансформационный, анализ по непосредственно составляющим, метод типологических индексов) и их использование для установления типологических характеристик.
5. Фонетико-фонологическая типология; типологическое сопоставление системы вокализма в английском и русском языках. Изоморфные и алломорфные явления в системе вокализма.

6. Фонетико-фонологическая типология; типологическое сопоставление системы консонантизма в английском и русском языках. Ассимиляция в английском и русском языках.
7. Просодическая типология; типологические характеристики супrasegmentных фонологических средств в английском и русском языках.
8. Слоговые структуры как объект типологического анализа; типологическое сопоставление слоговых структур в английском и русском языках.
9. Типология частей речи; классификации частей речи в русском и английском языках.
10. Основные типологические различия морфологических систем двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка.
11. Типология частей речи. Различия в составе и функционировании знаменательных и служебных частей речи; переход слов из одной части речи в другую.
12. Типология существительного: сопоставление категорий числа и падежа в английском и русском языках.
13. Типология существительного: сопоставление категорий рода и определенности/неопределенности в английском и русском языках.
14. Типология глагола; общетипологические характеристики глагола в английском и русском языках; сопоставление категорий числа и лица.
15. Типология глагола; сопоставление категорий времени и вида глагола в английском и русском языках.
16. Типология глагола: сопоставление категорий залога и наклонения в английском и русском языках.
17. Типология глагола: характеристика алломорфных категорий (род, временная отнесенность). Система неличных форм глагола в обоих языках.
18. Типология прилагательного; сопоставление прилагательных в английском и русском языках. Слова категории состояния.
19. Типология синтаксических систем; сопоставление словосочетаний в английском и русском языках. Типология атрибутивных словосочетаний.
20. Типология именных словосочетаний.
21. Типология глагольных словосочетаний.
22. Типология членов предложения: структурно-семантические типы подлежащего, структурно-семантические типы сказуемого.
23. Основные структурно-семантические типы предложений в английском и русском языках.
24. Типология слова. Морфологическая структура слова в английском и русском языках. Безаффиксальное словообразование в английском и русском языках.
25. Аффиксальное словообразование и словосложение в английском и русском языках.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная учебная литература

1. Аракин В.Д., Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебное пособие для пед. вузов / Аракин В. Д., под ред. М. Д. Резвевой. - 4-е изд. - Москва : ФИЗМАТЛИТ, 2010. - 232 с. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебное пособие /В. В. Гуревич. - 11-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 168 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Учебно-методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Сравнительная типология» / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Кругосвет (Эл. энциклопедия). Режим доступа: <http://www.krugosvet.ru>.
2. Словарь лингвистических терминов:
<http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>.
3. Базы данных: WALS (The World Atlas of Language Structures) <http://wals.info>.
4. Международные научные ассоциации:
The Association for linguistic typology www.linguistic-typology.org;
The International Linguistic Association www.ilaword.org;
The International Cognitive Linguistic Association www.cognitivelinguistics.org.

10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

При чтении лекций используются слайдовые презентации. Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Сравнительная типология»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата
45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академ. час.)

Семестр: 8

Формы обучения: очная

Форма промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Предмет и задачи курса сравнительной типологии. Краткий обзор истории типологических исследований. Типология фонологических систем английского и русского языков. Типология морфологических систем английского и русского языков. Типология синтаксических систем английского и русского языков. Типология лексических систем английского и русского языков.